

Riigi Teataja

Ilmub tarvidust mööda.

Toimetuse ja talituse:
Riigi trükikoja, Niine tän. 11.
Kontor on avatud kella 8—2.
Sealsamas lehe tellimiste vastu-
võtmine. Kõnetraat: toimetuse 445,
kontor 232.

Tellimiste hind:	
12 kuu peale	1200 mk.
6 „ „	600 „
Üksik nr. kuni 32 lhk. .	10 „
„ „ „ 48 „ .	20 „
jne.	

Kuulutuste ja teadaannete hind:
Kohtukuulutused, suuruse peale
vaatamata — 100 marka; kaotatud
isikutunnistuste kuulutused —
50 marka; muud kuulutused iga
mm-rida 8 marka.

Nr. 43.

Neljapäeval, 5. mail 1927 a.

Nr. 43.

I.

Sisu: Nr. 40. Eesti-Briti vahelise rahatransfertide vahetamise kokkuleppe lisaartiklite kinnitamise seadus. — Lisaartiklid.

II.

Määrus 1927 a. suurmajapidamiste likvidatsioonil aluseks võetava Eesti marga kursi kohta.

Määrus „R. T.“ nr. 2 — 1924 a. avaldatud määruse nr. 4825 (rahasaatmise kohta rahakaartide kaudu E. V. piirides) muutmise kohta.

Määrus kaubandus-tööstusministeeriumi ülemääraliste riigiteenijate koosseisu ja tasumäärade kohta.

Haapsalu liona ärisildimaksu määrad 1927 a.

III.

Nimetused.

Viljandi maavolinikkude nimekiri.

I.

Nr. 40. Riigikogu poolt 31. märtsil 1927. a. vastuvõetud Eesti-Briti vahelise rahatransfertide vahetamise kokkuleppe lisaartiklite kinnitamise seadus.

§ 1. Eesti-Briti vahelise rahatransfertide vahetamise kokkuleppe lisaartiklid, alla kirjutatud Londonis Eesti saadiku poolt 12. oktoobril 1926. a. ja Briti esitaja poolt 2. oktoobril 1926. aastal, tunnustatakse kinnitatuks.

§ 2. Lisaartiklite ingliskeelne tekst eestikeelse tõlkega avaldatakse ühes käesoleva seadusega.

Algkirjale alla kirjutanud

Riigikogu esimees K. Einbund.

Abisekretär O. Liigand.

Lisaartiklid kokkuleppele 31. juulist / 16. septembrist 1925 rahatransfertide vahetuse kohta Eesti Vabariigi ning Suur-Britannia ja Põhja-Iirimaa vahel.

Artikkel I.

Kokkuleppe IV artikli määruste teisendina võib Suur-Britanniast või teistest maadest, kellele suhtes Suur-Britannia tegutseb vahetalitajana, Eestisse väljamaksmiseks saadetud summade ümberarvamist eesti rahasse lepinguosaliste ametkondade vastastikusel kokkuleppel toimetada Briti vahetusasutus ja Suur-Britanniasse või teistesse maadesse, kellele suhtes Suur-Britannia tegutseb vahetalitajana, väljamaksmiseks saadetud summade ümberarvamist inglise rahasse võib toimetada Eesti vahetusasutus.

Kummalgi lepinguosalisel ametkonnal on sel juhul õigus aegajalt kindlaks määrata tema poolt lähetatavate rahatransfertide ümberarvamiseks tarvitavat kurssi, tingimusega, et sellest kursist teisele ametkonnale teatatakse.

Artikkel II.

Kui käesolevate Lisaartiklite I artiklis kirjeldatud ümberarvamise kord vastu võetakse, näidatakse lõpuarve saldo (vt. Kokkuleppe art. XXII) selle maa rahas, kellele ta tuleb maksta. Selleks arvatakse vähem kreeditisumma ümber selle maa rahasse, kellel suurem kredit on, keskmise börsikursi põhjal, mis välja arvatud on börsikursside järgi, missugused maksid võlgneval maal kuu jooksul, mille kohta lõpuarve käib. Saldo tehakse siis kindlaks vähema summa mahaarvamise teel suuremast. Arve seatakse sel juhul kokku Eesti postivalitsuse poolt kahes eksemplaris tähikul, mis käesolevatele Lisaartiklitele juurdelisatud kavale G (1) sarnaneb.

Kokkuleppe XXII artiklis ja eelmises lõigendis kirjeldatud arvete-kokkuseadmise viisi teisendina võib lepinguosaliste ametkondade omavahelisel kokkuleppel vastu võtta järgmise korra: — kummagi lepinguosalise maa vahetusasutus valmistab igas kuus ja saadab teise maa vahetusasutusele kahes eksemplaris, käesolevatele Lisaartiklitele juurdelisatud kava „H“ sarnasel tähikul, arve, mis sisaldab kuu jooksul teiselt maalt lähetatud transfertide kogusumma, maha arvatud teisel maal tagasi maksta volitatud transfertide summa ning teiselt maalt lähetatud ja kuu

Additional Articles to the Agreement, dated 31 July/16 September, 1925, for the Exchange of Money Orders between the Republic of Estonia and Great Britain and Northern Ireland.

Article I.

As an alternative to the arrangement in Article IV of the Agreement, the conversion into the money of Estonia of sums advised from Great Britain, or other countries for which Great Britain acts as intermediary, for payment in Estonia may, by mutual agreement between the contracting Administrations, be effected at the British Office of Exchange, and the conversion into British money of sums advised for payment in Great Britain or in the other countries for which Great Britain acts as intermediary may be effected by the Office of Exchange of Estonia.

Each of the contracting Administrations shall in that event have the power to fix from time to time the rate of conversion applicable to the Money Orders issued by it, on condition of notifying that rate to the other Administration.

Article II.

If the arrangement for conversion described in Article I of these Additional Articles be adopted, the balance of the General Account (see Article XXII of the Agreement) shall be shown in the currency of the country to which it is due. In order that this may be done, the amount of the smaller credit shall be converted into the currency of the country with the larger credit at the average of the market rates of exchange current in the debtor country for the month to which the Account relates. The balance shall then be ascertained by the deduction of the smaller from the larger credit. The Account shall in that event be prepared, in duplicate, by the Estonian Post Office on a form similar to that marked G (1) in the Appendix to these Additional Articles.

As an alternative to the methods of preparing accounts described in Article XXII of the Agreement and in the foregoing paragraph, the following arrangement may, by Agreement between the contracting Administrations, be adopted: — The Office of Exchange of each of the contracting countries shall prepare monthly and forward, in duplicate, to the Office of Exchange of the other country, on a form similar to that marked „H“ in the Appendix to these Additional Articles, an Account which shall include the total amount of the Orders issued in the other country during the

booksul iganenuteks muutunud transfertide kogusumma, — ja $\frac{1}{2}$ protsendilise tasu välja-makstud transfertide summa pealt.

Artikkel III.

Kui vastu võetakse käesolevate Lisaartiklite II artikli esimeses lõigendis kirjeldatud arvevalmistamise kord, korraldatakse arvetõendamise järgmiselt: kui Eesti postivalitsusel Briti postivalitsusele lõpuarve saldo maksta on, toimetab ta maksmist Briti vahetusasutusele ühelajal arve saatmisega ja kui Briti postivalitsusel saldo maksta on, toimetab ta maksmist õigekstunnistatud arve teise eksemplari Eesti vahetusasutusele tagasisaatmisega ühelajal.

Kui vastu võetakse käesolevate Lisaartiklite II artikli teises lõigendis kirjeldatud arvevalmistamise viisi teisend, tasub ühe maa postivalitsus teise maa postivalitsusele õigekstunnistatud arve teise eksemplari tagasisaatmisega ühelajal kogu võlgneva summa.

Kui käesolevate Lisaartiklite II artiklis kirjeldatud üks või teine arvete kokkuseadmise viis vastu võetakse, tehakse maksmised arvete õiendamiseks kui ka Kokkuleppe XXIII artikli põhjal nõuetavad igasugused maksmised tšekkidega, mis maksetavad on ettenäitamisel krediteeriva maa pealinnas või mõnes teises kaubanduslinnas ja krediteeriva maa rahas.

Artikkel IV.

Käesolevad Lisaartiklid hakkavad pärast allakirjutamist maksma päeval, mil Eesti Vabariigi Valitsus teatab Briti Valitsusele nende ratifitseerimisest Eesti Riigikogu poolt, ja jäävad jõusse sama kauaks kui Kokkulepe 31. juulist / 16. septembrist 1925.

Tehtud kahes eksemplaris ja alla kirjutatud Londonis

2-sel oktoobrikuu päeval 1926 a.
12-dal oktoobrikuu päeval 1926 a.

O. Kallas.

Mitchell Thomson.

month — less the amount of the Orders authorized to be repaid in the other country and the total amount of the Orders issued in the other country which have become void during the month — and the allowance of $\frac{1}{2}$ per cent. on the amount of the Orders paid.

Article III.

If the arrangement for preparing accounts described in the first paragraph of Article II of these Additional Articles be adopted, the settlement of accounts shall be arranged as follows: — When the Estonian Post Office has to pay to the British Post Office the balance of the General Account, it shall do so at the same time at which it forwards the Account to the British Office of Exchange, and when the British Post Office has to pay the balance it shall do so at the same time at which it returns to the Estonian Office of Exchange the duplicate of the Account accepted.

If the alternative method of preparing accounts described in paragraph 2 of Article II of these Additional Articles be adopted, the Post Office of one country shall pay to the Post Office of the other country, at the same time at which it returns the duplicate of the account accepted, the total sum due.

If either of the methods of preparing accounts described in Article II of these Additional Articles be adopted, the payments in settlement of accounts, as well as any payments required under the provisions of Article XXIII of the Agreement, shall be effected by means of drafts payable on demand in the capital or other commercial town of the creditor country and in the currency of that country.

Article IV.

These Additional Articles shall, after having been signed, take effect on the day of the notification by the Estonian Government to the British Government that they have been ratified by the State Assembly of Estonia and shall have the same duration as the Agreement dated the 31st of July/the 16th of September, 1925.

Done in duplicate and signed at London

on the { 2nd day of October 1926.
 { 12th day of October 1926.

O. Kallas.

Mitchell-Thomson.

LISA G.(1)

Pearve rahatransfertide vahetuse kohta Eesti ja Suur-Britannia vahel kuu kohta 19

Eestil saada			Suur-Britannial saada		
Suur-Britannias väljalastud transfertide kogusumma	Marka	Penni	Eestis väljalastud transfertide kogusumma	£	s. d.
	Marka	Penni		£	s. d.
Maha arvata:			Maha arvata:		
Tagasimakstud transferdid, mis Suur-Britannias välja lastud			Tagasimakstud transferdid, mis Eestis välja lastud		
Iganenud transferdid, mis Suur-Britannias välja lastud			Iganenud transferdid, mis Eestis välja lastud		
Pooleprotsendiline vahetalitumaks Eestis väljamakstud transfertide kogusumma pealt . .			Pooleprotsendiline vahetalitumaks Suur-Britannias väljamakstud transfertide kogusumma pealt . .		
Eestil saadaolev kogusumma			Suur-Britannial saadaolev kogusumma		
Maha arvata Suur-Britannial saadaolev kogusumma, mis on ümber arvatud kursi järele £ 1 = margale			Maha arvata Eestil saadaolev kogusumma, mis on ümber arvatud kursi järele marka = £ 1		
Bilanss Eesti kasuks			Bilanss Suur-Britannia kasuks		

APPENDIX G. (1)

General Account of Money Order Transactions between Estonia and Great Britain for the Month of 19 ..

Credit of Estonia.				Credit of Great Britain.			
Marka.		Penni.	Marka.	Penni.	£		
Total amount of Orders issued in Great Britain			Total amount of Orders issued in Estonia				
		Marka.	Penni.			£	s. d.
To be deducted				To be deducted			
Repaid Orders issued in Great Britain				Repaid Orders issued in Estonia			
Void Orders issued in Great Britain				Void Orders issued in Estonia			
Allowance of $\frac{1}{2}$ per cent. on total amount of Orders paid in Estonia				Allowance of $\frac{1}{2}$ per cent. on total amount of Orders paid in Great Britain			
Total credit of Estonia				Total credit of Great Britain			
Deduct total credit of Great Britain converted at the rate of £1 = Marka				Deduct total credit of Estonia converted at the rate of Marka = £1			
Balance in favour of Estonia				Balance in favour of Great Britain			

LISA H.

Eriarve väljalastud ja
väljamakstud rahatransfertide üle kuu eest 19.....

..... saada	Summa
..... väljalastud transfertide kogusumma	
Maha arvata:	
Tagasimakstud transferdid, mis välja lastud	
Iganenud transferdid, mis välja lastud	
Pooleprotsendiline vahetalitusmaks väljamakstud transfertide kogusumma pealt	
..... saadaolev kogusumma	

APPENDIX H.

Special account of Money Orders issued in
and payable in for the month of 19 .

Credit of	Amounts.
Total amount of Orders issued in	
To be deducted	
Repaid Orders issued in	
Void Orders issued in	
Allowance of half per cent. on total amount of Orders paid in	
Total due to	

II.

Vabariigi Valitsuse poolt 27. aprillil 1927 a. vastu võetud

Määrus 1927 a. suurmajapidamiste likvidatsioonil aluseks võetava Eesti marga kursi kohta.

1927 a. suurmajapidamiste likvidatsioonil Eesti marga kursiks määrata 1 Vene rubla (1914 a.) — 40 Eesti marka.

Riigivanem J. Teemant.

Põllutöoministri k. t. O. Tief.

Riigisekretär K. Terras.

Teedeministri määrus „Riigi Teatajas“ nr. 2 — 1924 a. avaldatud määruse 24. dets. 1923 a. nr. 4825 („Teedeministri määrus rahasaatmise kohta rahakaartide (transfertide) kaudu Eesti Vabariigi piirides“) muutmise kohta.

Alus: Posti-telegraafi seaduse täiendamise seadus („Riigi Teataja“ nr. 197/198 — 1925 a.) ja postiagentuuride seadus („Riigi Teataja“ nr. 44 — 1922 a.).

„Riigi Teatajas“ nr. 2 — 1924 a. avaldatud määruse nr. 4825 §§ 1 ja 10 muudetakse järgmiselt:

Kaubandus-tööstusministri määrus kaubandus-tööstusministeeriumi ülemääraliste riigiteenijate koosseisu ja tasumäärade kohta.

Riigiasutuste koosseisude ja riigiteenijate palkade seaduse („R. T.“ nr. 27 — 1927 a.) ja Vabariigi Valitsuse poolt 9. aprillil 1927 a. vastu võetud ülemääraliste riigiteenijate koosseisude ja tasude määramiste juhtnööride põhjal määratakse kindlaks kaubandus-tööstusministeeriumi ülemääraliste riigiteenijate koosseis ja tasumäärad, arvates 1. aprillist 1927 a., järgmiselt:

Ameti nimetus	Arv	Palk rahas	Lisatasud	Kellele vahendita allub
A. Keskasutus.				
Kojamees	1	6.000.—	Korter, kütte ja valgustusega	Kantselei
Ahjukütja	1	6.000.—	—	„
Uksehoidja	1	6.000.—	Korter, kütte ja valgustusega	„
Talitaja	1	4.500.—	„	„
Talitaja	1	4.500.—	—	„
Käskjalg	1	6.000.—	—	„
Alaeline käskjalg	1	4.000.—	—	„
B. Proovikoda.				
Käskjalg	1	6.000.—	—	Proovikoda

16. aprillil 1927 a.

§ 1. Kõigis postiasutustes Eesti Vabariigi piirides võetakse raha postile rahakaartidega (transfertidega) posti või telegraafi kaudu edasisaatmiseks ja makstakse sihtkohtades nende kaartide järgi välja.

Märkus. Rahakaartide operatsioonide toimetamine postiagentuurides sünnib teedeministri 14. aprilli 1926 a. määruses nr. 1496 („Riigi Teataja“ nr. 40 — 1926 a.) ette nähtud alustel.

§ 10. Väljamakstud rahakaardid ja raha-telegrammid kantakse väljamakstud rahakaartide registrisse ning saadetakse möödäläinud poole kuu eest ühes nende registritega posti peavalitsusse.

Tallinnas, 27. aprillil 1927 a. Nr. 328.

Teedeminister A. Kerem.

Posti peavalitsuse peadirektor G. Jallajas.

—

Kaubandus-tööstusminister K. Kornel.

Peasekretäri a. k. t. K. Maranik.

Haapsalu linnavolikogu poolt 1. märtsil 1927 a. vastu võetud ja rahaministeeriumi poolt 29. märtsil 1927 a. nr. 2665 all kinnitatud

Haapsalu linna ärisildimaksu määrad 1927 a.

Maksu nimetus	Maksu suurus	Viivitus-trahv tähtajaks mittemaksmise korral	Maksu tähtaeg
A. Kaubandus- ja tööstusettevõtete harilikkude ärisiltide või maalide pealt, mis ettevõtete eesküljel või ettevõtetest eemale on asetatud, iga $\frac{1}{10}$ ruutmeetri või selle osa pealt aastas	35 mk.	50%	1. mai
M ä r k u s. Iga sildi või maali pinnasuurusest ei kuulu $\frac{2}{10}$ m ² maksu alla.			
B. Erasisikute ja asutuste reklaamsiltide või maalide, välja arvatud riigi- ja omavalitsuseasutuste sildid ja maalid, iga $\frac{1}{10}$ ruutmeetri või selle osa pealt aastas	10 mk.		
M ä r k u s. Iga sildi või maali pinnasuurusest ei kuulu $\frac{2}{10}$ m ² maksu alla.			

Haapsalus, 31. märtsil 1927 a.

Linnapea J. Põldots.

Sekretär (allkiri).

III.

Nimetused.

Kohtuministeeriumis:

Kohtuministeeriumi pearaamatupidaja Otto Treufeldt — majanduse juhatajaks, arvates 1. aprillist 1927 a.

Viljandi maavolinikkude nimekiri.

Valitud 20./21. märtsil 1927 a., volituste kestvusega 1. jaanuarini 1930 a.

Väikepõllumeeste ja tööerakonna nimekiri (esimene kandidaat K. Baars).

1) B a a r s Kaarel, Viljandi.

Põllumeeste nimekiri (esimene kandidaat N. Loss).

2) L o s s Nicolai, Pajusi.

Põllumeeste nimekiri (esimene kandidaat J. Pahl).

3) P a h l Jüri, Võhma.

Põllumeeste nimekiri (esimene kandidaat H. Lauri).

4) L a u r i Heinrich, Viljandi.

Põllumeeste nimekiri (esimene kandidaat M. Martinson).

5) M a r t i n s o n Märt, Puiatu; 6) O j a Johan, Loodi.

Põllumeeste nimekiri (esimene kandidaat E. Printsmann).

7) P r i n t s m a n n Elmar, Holstre.

Asunikude, riigirentnikkude ja väikepõllupidajate koonduse nimekiri (esimene kandidaat H. Johanson).

8) J o h a n s o n Hans, Puiatu.

Asunikude, riigirentnikkude ja väikepõllupidajate koonduse nimekiri (esimene kandidaat J. Jacobson).

9) J a c o b s o n Jaan, Tarvastu.

Asunikude, riigirentnikkude ja väikepõllupidajate koonduse nimekiri (esimene kandidaat A. Laur).

10) L a u r August, Vana-Põltsamaa.

Eesti sotsialistliku tööliste partei nimekiri (esimene kandidaat A. Vomm).

11) V o m m August, Vastemõisa; 12) J ä n e s Jaan, Holstre.

Eesti sotsialistliku tööliste partei nimekiri (esimene kandidaat J. Vain).

13) V a i n Jaan, Võhma.

Eesti sotsialistliku tööliste partei nimekiri (esimene kandidaat J. Tiks).

14) T i k s Jaan, Suure-Jaani; 15) S t e r n Andres, Vastemõisa.

Viljandis, 8. aprillil 1927 a. Nr. 9.

Maavalitsuse esimees H. L a u r i.

Sekretär A. Siitam.